

esthetic.line

Livento® press

Soprano® 10

- DE **Arbeitsanleitung kompakt**
- FR **Mode d'emploi extrait**
- EN **Instructions for use excerpt**
- IT **Istruzioni d'uso estratto**





DE **Einleitung**
FR **Introduction**
EN **Introduction**
IT **Introduzione**

DE



Wichtiger Hinweis!

Das vorliegende Dokument ersetzt nicht die Gebrauchsanweisung. Sie ist ein Auszug daraus und beinhaltet nur eine Zusammenfassung von Informationen für den Fachmann, welche wiederkehrend, wie z.B. Brenntemperaturen, bei der alltäglichen Arbeit benötigt werden. Daher muss vorgängig unbedingt die Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden worden sein. Sie kann auf unserer Internetseite heruntergeladen oder bei unserem lokalen Vertreter angefordert werden.

FR



Information importante!

Le présent document ne saurait remplacer le mode d'emploi. Il s'agit d'un extrait de ce dernier qui ne contient qu'un récapitulatif d'informations destinées aux spécialistes qui sont nécessaires de manière régulière dans l'exécution de travaux quotidiens, comme les températures de cuisson. Il est donc expressément requis d'avoir lu et compris le mode d'emploi au préalable. Il peut être téléchargé sur le site ou être obtenu auprès de notre représentant local.

EN



Important information!

This document does not replace the instructions for use. This is an excerpt from the IfU and contains only a summary of information for the specialist, which is required recurrently during daily work, e. g. firing temperatures. Therefore, it is essential that the instructions for use have been read and understood beforehand. This can be downloaded from our website or requested from our local dealer.

IT



Informazioni importanti!

Il presente documento non sostituisce le istruzioni per l'uso. Ne costituisce solo un estratto e contiene esclusivamente una sintesi delle informazioni di cui l'esperto necessita con maggiore frequenza nella prassi di lavoro quotidiana, ad es. le temperature di cottura. È indispensabile, pertanto, aver letto e compreso preventivamente le istruzioni per l'uso. Le stesse possono essere scaricate dalla nostra pagina Internet oppure richieste al nostro rappresentante locale.

Modellation / Modelage / Waxing / Modellazione



- DE Beispiel einer vollanatomisch modellierten Frontzahnkrone.
- FR Exemple d'une couronne antérieure entièrement anatomique.
- EN Example of a fully anatomically modelled anterior tooth crown.
- IT Esempio di modellazione completamente anatomica di una corona anteriore.

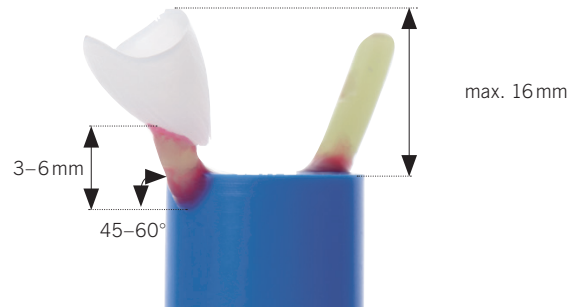


- DE Beispiel einer reduziert modellierten Frontzahnkrone.
- FR Exemple d'une couronne antérieure réduite.
- EN Example of a reduced modelled anterior tooth crown.
- IT Esempio di modellazione ridotta di una corona anteriore.

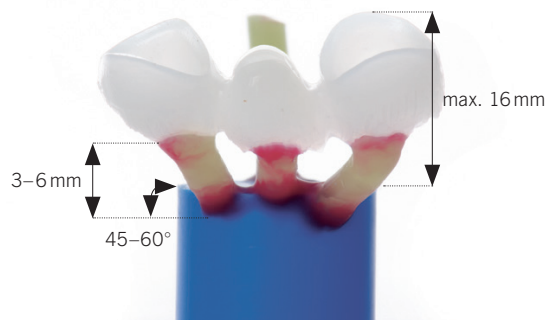


- DE Beispiel einer reduziert modellierten Frontzahnbrücke.
- FR Exemple d'un bridge antérieur réduit.
- EN Example of a reduced modelled anterior tooth bridge.
- IT Esempio di modellazione ridotta di un ponte anteriore.

Anstiften / Mise en place des tiges de coulée / Sprueing / Imperniatura



DE Krone
FR Couronne
EN Crown
IT Corona



DE Brücke
FR Bridge
EN Bridge
IT Ponte



DE Hybridabutmentkrone
FR Couronne à abutment hybride
EN Hybrid abutment crown
IT Corona su abutment ibrido

⚠ Ohne Abutment einbetten!
⚠ Procéder à la mise en revêtement sans abutment!
⚠ Invest without abutment!
⚠ Effettuare la messa in rivestimento senza abutment!

Pressen / Pressée / Pressing / Pressatura

Pressprogramme (Richtwerte) mit Livento® press / Programmes de pressée (valeurs indicatives) avec Livento® press
 Pressing programmes (reference values) with Livento® press / Programmi di pressatura (valori indicativi) con Livento® press

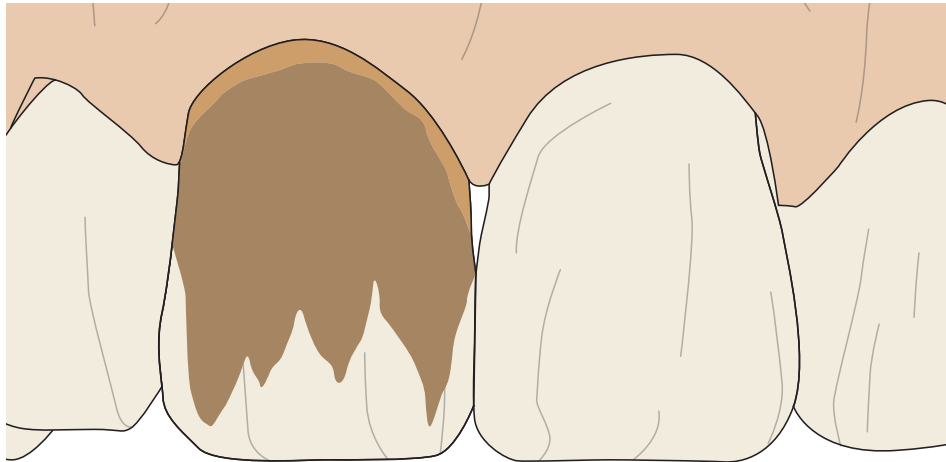
	Starttemperatur Température de démarrage Starting temperature Temperatura iniziale	Temperaturanstieg Montée en température Temperature rise Aumento della temperatura	Endtemperatur Température finale Final temperature Temperatura finale	Haltezeit Temps de maintien Dwell time Mantenimento	Presszeit Temps de pressée Pressing time Durata di pressatura	Vakuustart Début du vide Vacuum start Avvio del vuoto	Pressdruck Pression Pressing pressure Pressione di pressatura
	°C	°C	°C	min	min	°C	
Dekema press-i-dent (100g)	700	60	910	20	auto.	700	Level 5
Dekema press-i-dent (200g)	700	60	920	20	auto.	700	Level 5
Ivoclar Programat (100g)	700	55	910	15	auto.	700	E 300
Ivoclar Programat (200g)	700	60	912	25	auto.	700	E 300
Zubler Vario Press (100g)	700	60	900	18	3	700	low
Zubler Vario Press (200g)	700	60	915	20	3	700	low
Dentsply Multimat NTxpress (100g)	700	60	930	15	3	700	-
Dentsply Multimat NTxpress (200g)	700	60	950	18	3	700	-



DE **Bemalen & Glasieren**
FR **Maquillage & Glaçage**
EN **Stain & Glaze**
IT **Pittura & Glasura**

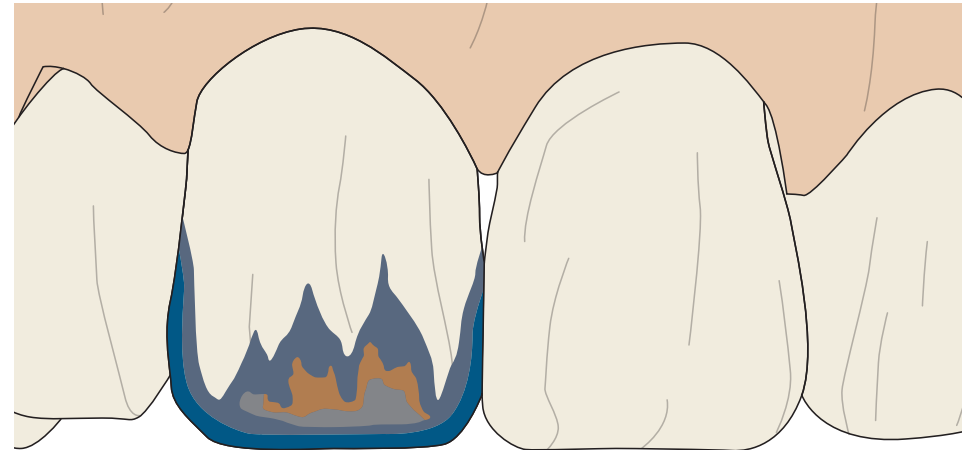
Grundanleitung / Instructions de base / Basic instructions / Istruzioni di base

DE **Vorgehen im anterioren Bereich**
FR **Procédure dans la zone antérieure**
EN **Suggestion for the anterior region**
IT **Procedura nella regione anteriore**



1.

Flu-Shade A, B, C or D
Flu-Stain orange or intense-orange

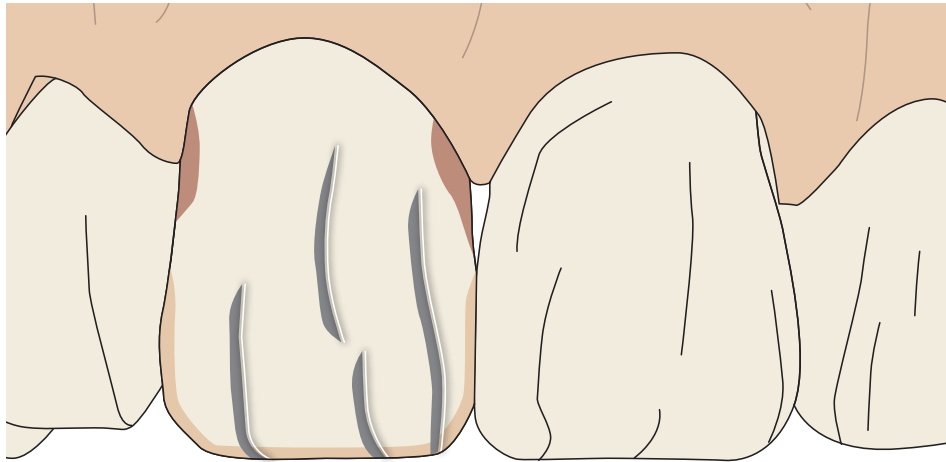


2.

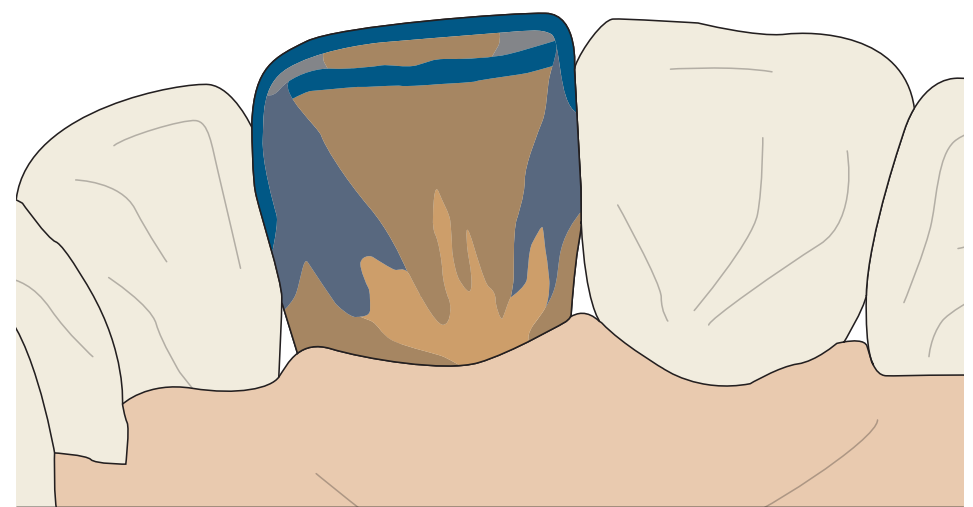
Flu-Stain navy-blue
Flu-Stain dark-blue
Flu-Stain intense-orange
Flu-Stain gray

Grundanleitung / Instructions de base / Basic instructions / Istruzioni di base

- DE **Vorgehen im anterioren Bereich**
FR **Procédure dans la zone antérieure**
EN **Suggestion for the anterior region**
IT **Procedura nella regione anteriore**



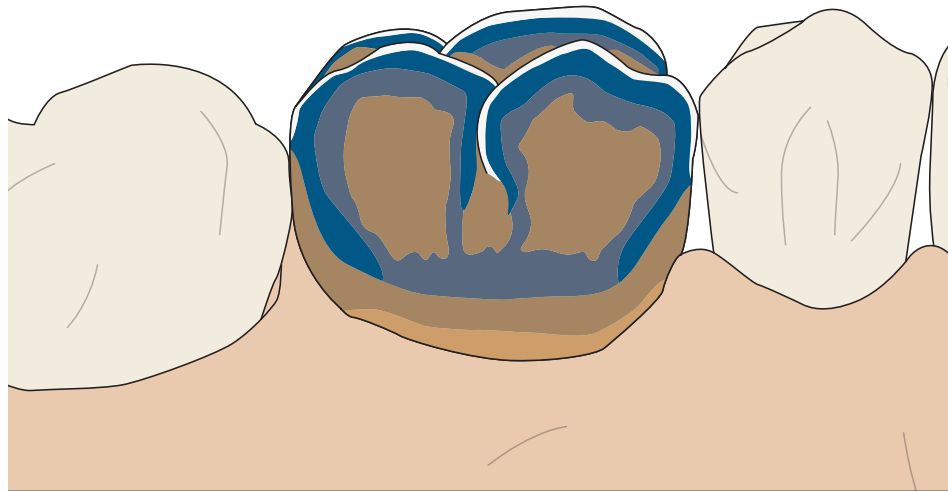
- 3.**
- Flu-Stain gray, staining direction distal
 - Flu-Stain white and Flu-Stain orange mixed at 50% : 50%
 - Flu-Stain pink, applied very thinly
 - Flu-Stain white for enamel cracks



- 4.**
- Flu-Shade A, B, C or D
 - Flu-Stain navy-blue
 - Flu-Stain dark-blue
 - Flu-Stain gray
 - Flu-Stain orange or intense-orange

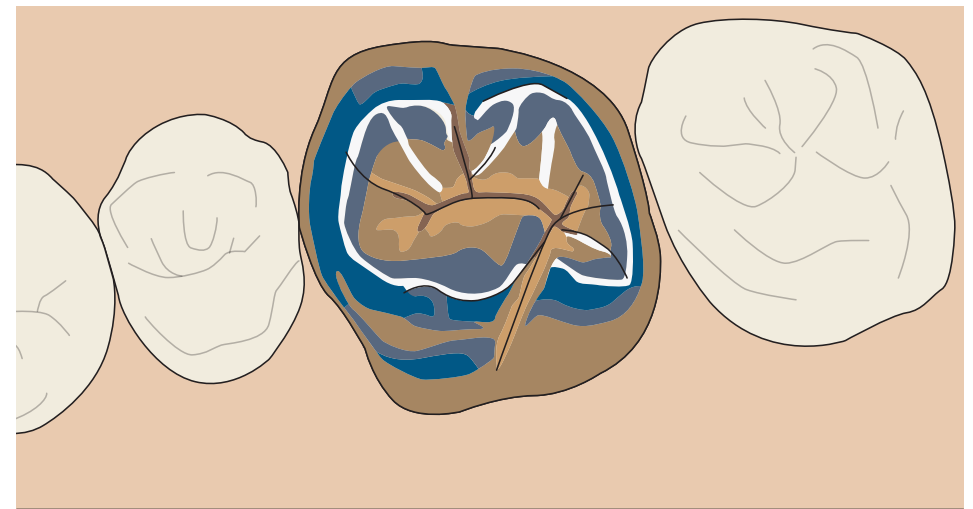
Grundanleitung / Instructions de base / Basic instructions / Istruzioni di base

DE **Vorgehen im posterioren Bereich**
FR **Procédure dans la zone postérieure**
EN **Suggestion for the posterior region**
IT **Procedura nella regione posteriore**



1. (bukkal / buccal / buccal / vestibolare)

- Flu-Shade A, B, C or D
- Flu-Stain orange or intense-orange
- Flu-Stain navy-blue
- Flu-Stain dark-blue¹
- Flu-Stain white



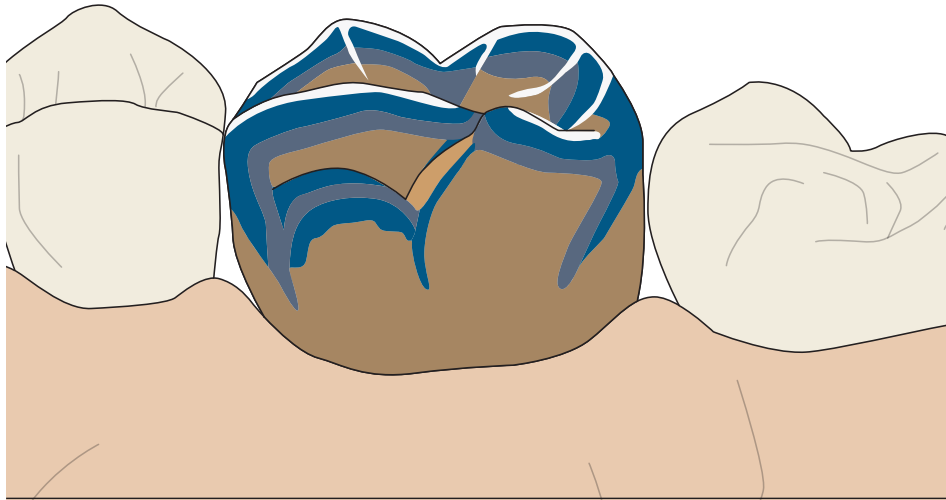
2. (okklusal / occlusal / occlusal / occlusale)

- Flu-Shade A, B, C or D
- Flu-Stain orange or intense-orange
- Flu-Stain navy-blue
- Flu-Stain dark-blue¹
- Flu-Stain white
- Flu-Stain brown

¹Flu-Stain gray for A3.5 and A4!

Grundanleitung / Instructions de base / Basic instructions / Istruzioni di base

- DE **Vorgehen im posterioren Bereich**
FR **Procédure dans la zone postérieure**
EN **Suggestion for the posterior region**
IT **Procedura nella regione posteriore**



3. (palatinal / palatin / palatal / palatale)

- Flu-Shade A, B, C or D
- Flu-Stain orange or intense-orange
- Flu-Stain navy-blue
- Flu-Stain dark-blue²
- Flu-Stain white

²Flu-Stain gray for A3.5 and A4!

Grundanleitung / Instructions de base / Basic instructions / Istruzioni di base

Brenntabelle / Tableau de cuisson / Firing table / Tabella di cottura

	Vortrocknen Préséchage Pre-drying Pre-asciugatura	Schliesszeit Temps de fermeture Closing time Tempo di chiusura	Starttemperatur Température de démarrage Starting temperature Temperatura iniziale	1. Brand 1 ^{re} cuisson 1 st firing 1 ^a cottura	2. Brand 2 ^e cuisson 2 nd firing 2 ^a cottura	Temperaturanstieg Montée en température Temperature rise Aumento della temperatura	Vakuumstart Début du vide Start vacuum Avvio vuoto	Haltezeit Temps de maintien Dwell time Mantenimento
	min	min	°C	°C	°C	K/min	°C	min
Malfarbe Teinte Stain Colore	3	4	450	750	750	45	ohne sans without senza	1
Glasur Glaçage Glaze Glasura	3	4	450	750	750	45	ohne sans without senza	1



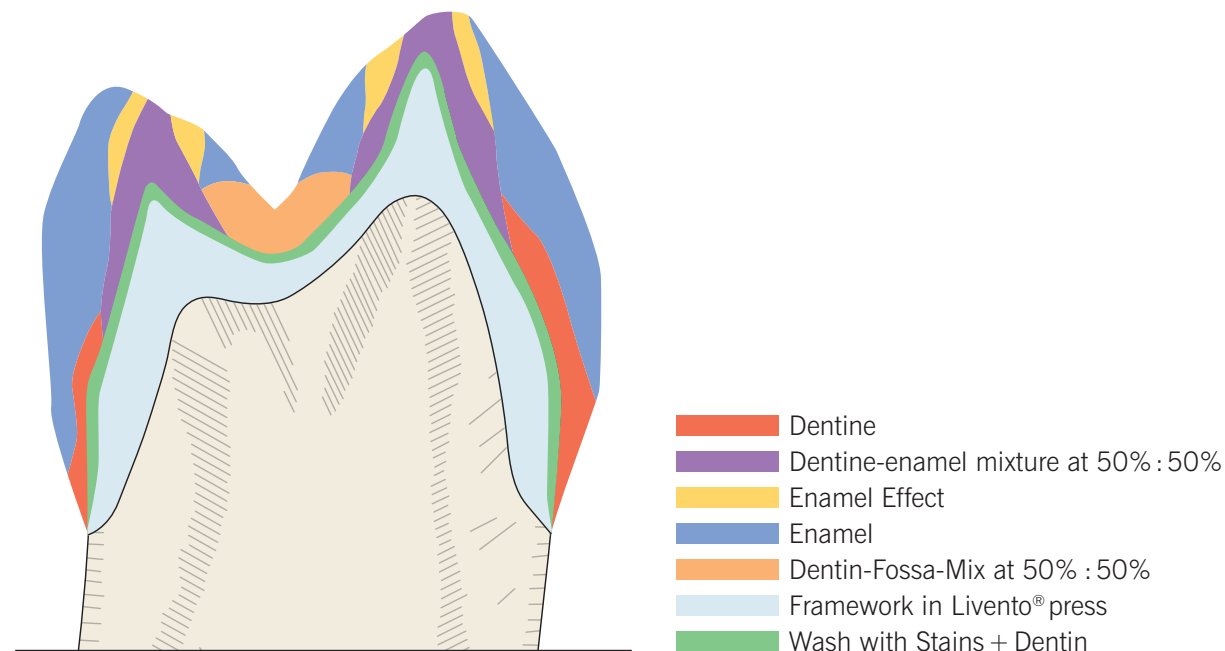
DE **Soprano® 10 auf Livento® press**
FR **Soprano® 10 sur Livento® press**
EN **Soprano® 10 on Livento® press**
IT **Soprano® 10 su Livento® press**

**Livento® press verblendet mit Soprano® 10 / Livento® press recouvert par Soprano® 10 /
 Livento® press veneered with Soprano® 10 / Livento® press rivestita con Soprano® 10**

Kombinationstabelle / Tableau des combinaisons / combination table / Tabella combinata

	A					B				C				D		
	A1	A2	A3	A3.5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
Enamel	1	2	2	4	4	1	2	3	4	2	2	3	4	1	2	3

DE **Schichtmuster am Beispiel eines Molaren**
 FR **Stratification type d'une molaire**
 EN **Example of a molar layering technique**
 IT **Campione stratificato sull'esempio di un molare**



**Livento® press verblendet mit Soprano® 10 / Livento® press recouvert par Soprano® 10 /
Livento® press veneered with Soprano® 10 / Livento® press rivestita con Soprano® 10**



1.

- DE** Brückengerüst mit 50 μm Al_2O_3 strahlen und mit Wasserdampf reinigen.
FR Sabler l'armature du bridge à l'aide de particules d' Al_2O_3 de 50 μm et la nettoyer au jet de vapeur.
EN Blast bridge framework with 50 μm Al_2O_3 and steam clean.
IT Sabbiare la sottostruttura del ponte con Al_2O_3 da 50 μm e pulirla con vapore acqueo.



2.

- DE** Das mit Malfarben individualisierte Brückengerüst.
FR Caractériser l'armature au moyen de colorants.
EN The bridge framework customised with stains.
IT Sottostruttura del ponte caratterizzata con supercolori.

**Livento® press verblendet mit Soprano® 10 / Livento® press recouvert par Soprano® 10 /
Livento® press veneered with Soprano® 10 / Livento® press rivestita con Soprano® 10**



3.

- DE** Dentinpulver direkt auf die noch feuchte Malfarbe des Brückengerüsts streuen. Überschüsse entfernen.
FR Saupoudrer directement la poudre de dentine sur le colorant encore humide de l'armature du bridge. Eliminer tout excédent.
EN Sprinkle dentine powder directly on the still wet bridge framework. Remove excess.
IT Cospargere la polvere di dentina direttamente sul supercolore ancora umido della sottostruttura del ponte. Asportare le eccedenze.



4.

- DE** Mit Dentinpulver bestreutes Brückengerüst, bereit für den Gerüstcharakterisierungsbrand bei 780 °C.
FR Armature du bridge saupoudrée de dentine prête à la cuisson de caractérisation d'armature à 780 °C.
EN The bridge framework sprinkled with dentine powder ready for framework characterisation firing at 780 °C.
IT Sottostruttura del ponte cosparsa di polvere di dentina, pronta per la cottura di caratterizzazione a 780 °C.

**Livento® press verblendet mit Soprano® 10 / Livento® press recouvert par Soprano® 10 /
Livento® press veneered with Soprano® 10 / Livento® press rivestita con Soprano® 10**



5.

- DE** Das Brückengerüst nach dem Gerüstcharakterisierungsbrand, bereit für die Schichtung.
- FR** Armature du bridge après cuisson de caractérisation, prête pour la stratification.
- EN** The bridge framework after framework characterisation firing, ready for layering.
- IT** Sottostruttura del ponte dopo la cottura di caratterizzazione, pronta per la stratificazione.



6.

- DE** Auftragen des Opakdentins im zervikalen und lingualen Bereich.
- FR** Application de la dentine opaque dans la zone cervicale et palatinale.
- EN** Apply the Opaque Dentine to the cervical and lingual regions.
- IT** Applicazione della dentina opaca nell'area cervicale e linguale.

Livento® press verblendet mit Soprano® 10 / Livento® press recouvert par Soprano® 10 /
Livento® press veneered with Soprano® 10 / Livento® press rivestita con Soprano® 10



7.

- DE** Schichtung des Dentins direkt auf das Opakdentin.
- FR** Stratification de la dentine directement sur la dentine opaque.
- EN** Layering of the Dentine directly on the Opaque Dentine.
- IT** Stratificazione della dentina direttamente sulla dentina opaca.

**Livento® press verblendet mit Soprano® 10 / Livento® press recouvert par Soprano® 10 /
Livento® press veneered with Soprano® 10 / Livento® press rivestita con Soprano® 10**



8.

- DE** Auftragen einer Dentin-Enamel-Mischung, gemischt zu je 50%.
- FR** Application d'un mélange dentine-émail à 50% : 50%.
- EN** Application of a Dentine-Enamel mixture at 50% : 50%.
- IT** Applicazione di un miscuglio Dentina-Enamel, miscelati rispettivamente al 50%.



9.

- DE** Mit einer weiteren, minimalen Enamelschichtung die Form anatomisch reduziert auftragen und mit einem «Big-Brush» oberflächlich gut verdichten. Bei Brückenverbindungen interdental bis auf das Gerüst separieren. Die Arbeit ist nun bereit für den ersten Dentinbrand, der um 2 °C tiefer als der Gerüstcharakterisierungsbrand bei 778 °C erfolgt.
- FR** Modeler la forme anatomique en réduction à l'aide d'une stratification minimale d'émail supplémentaire et bien fixer la surface à l'aide d'une « Big Brush ». Procéder à une séparation interdentaire jusqu'à l'armature en cas de liaisons du bridge. La restauration est maintenant prête pour la 1^{re} cuisson de dentine qui est inférieure de 2 °C à la cuisson de caractérisation d'armature et a lieu à 778 °C.
- EN** Apply a further minimal Enamel layer to the anatomically reduced form and condense the surface well with a “big brush”. Separate bridge connections interdentially down to the framework. The work is now ready for the 1st dentine firing which is performed at 2 °C lower than the framework characterisation firing, at 778 °C.
- IT** Applicare un'ulteriore stratificazione minima di Enamel sulla forma anatomicamente ridotta e compattare accuratamente a livello superficiale con un pennello «Big Brush». Per i collegamenti dei ponti, effettuare la separazione nell'area interdentale fino alla sottostruttura. Il manufatto è ora pronto per la 1^a cottura della dentina, che deve essere effettuata ad una temperatura più bassa di 2 °C rispetto a quella della cottura di caratterizzazione, ossia a 778 °C.

Livento® press verblendet mit Soprano® 10 / Livento® press recouvert par Soprano® 10 /
Livento® press veneered with Soprano® 10 / Livento® press rivestita con Soprano® 10



10.

- DE Nach dem ersten Dentinbrand ohne jegliche Bearbeitung.
- FR Après la première cuisson de dentine sans aucun traitement.
- EN Directly after the first dentine firing.
- IT Manufatto dopo la prima cottura della dentina senza alcuna lavorazione.

**Livento® press verblendet mit Soprano® 10 / Livento® press recouvert par Soprano® 10 /
Livento® press veneered with Soprano® 10 / Livento® press rivestita con Soprano® 10**



11.

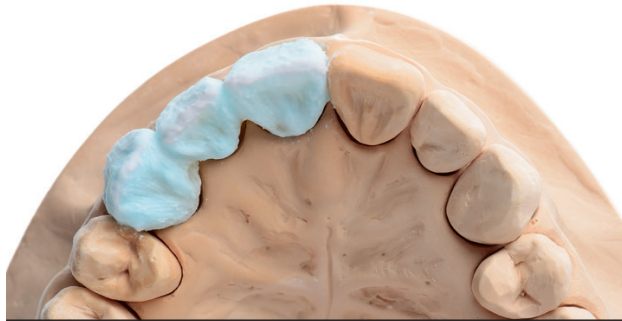
- DE** Anschliessend erfolgt die Reduzierung auf die Grösse des Dentinkörpers.
- FR** Réduction de la taille du corps de la dentine.
- EN** Cut back of the dentine build-up.
- IT** Successivamente, viene eseguita la riduzione alle dimensioni del corpo della dentina.



12.

- DE** Vervollständigung der anatomischen Form mittels Transpa- und Schneidmassen in einer leichten Überkonturierung. Zweiter Dentinbrand erfolgt bei 770 °C.
- FR** Achèvement de la forme anatomique au moyen de masses transparentes et incisales en procédant à un léger surprofilage. La deuxième cuisson de dentine a lieu à 770 °C.
- EN** Completion of the anatomical form via transparent and cutting materials with slight over-contouring. 2nd dentine firing is at 770 °C.
- IT** Ultimazione della forma anatomica mediante le masse trasparente e incisale con una lieve eccedenza del profilo. La 2^a cottura della dentina viene effettuata a 770 °C.

Livento® press verblendet mit Soprano® 10 / Livento® press recouvert par Soprano® 10 /
Livento® press veneered with Soprano® 10 / Livento® press rivestita con Soprano® 10




13.

- DE Fertige Restauration.
- FR Restauration achevée.
- EN Finished restoration.
- IT Restauro pronto.

**Livento® press verblendet mit Soprano® 10 / Livento® press recouvert par Soprano® 10 /
Livento® press veneered with Soprano® 10 / Livento® press rivestita con Soprano® 10**

Brenntabelle / Tableau de cuisson / Firing table / Tabella di cottura

	Vortrocknen Préséchage Pre-drying Pre-asciugatura	Schlieszeit Temps de fermeture Closing time Tempo di chiusura	Starttemperatur Température de démarrage Starting temperature Temperatura iniziale	1. Brand 1 ^{re} cuisson 1 st firing 1 ^a cottura	2. Brand 2 ^e cuisson 2 nd firing 2 ^a cottura	Temperaturanstieg Montée en température Temperature rise Aumento della temperatura	Vakuumstart Début du vide Start vacuum Avvio vuoto	Haltezeit Temps de maintien Dwell time Mantenimento
	min	min	°C	°C	°C	K/min	°C	min
Gerüstcharakterisierung Caractérisation de l'armature Framework characterisation Caratterizzazione della sottostruttura		4	450	780	–	45	450	1
Dentin/Enamel Dentine/émail Dentine/Enamel Dentina/Enamel		4	450	778	770	45	450	1
Selbstglasur Autoglaçure Self-glaze Autoglasura		4	450	785	–	45	450	–
Glasur Glaçure Glaze Glasura	3	4	450	740	740	55	ohne sans without senza	1
Repair		4	450	720	–	45	450	1



DE **Soprano® 10 auf Zirkonoxid**
FR **Soprano® 10 sur oxyde de zirconium**
EN **Soprano® 10 on zirconium oxide**
IT **Soprano® 10 su ossido di zirconio**

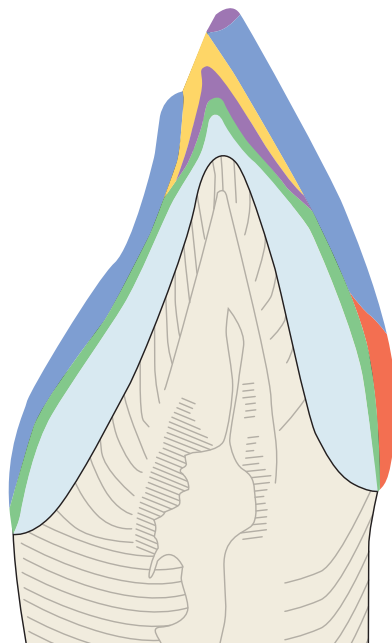
Soprano® 10 verblendet auf Zirkonoxid / Soprano® 10 recouvert sur de l'oxyde de zirconium / Soprano® 10 veneered on zirconium oxide / Soprano® 10 applicata su ossido di zirconio

Kombinationstabelle / Tableau des combinaisons / combination table / Tabella combinata

	A					B				C				D		
	A1	A2	A3	A3.5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
Frame Modifier	A	A	A	A	A	B	B	B	B	C	C	C	C	D	D	D
Enamel	1	2	2	4	4	1	2	3	4	2	2	3	4	1	2	3

DE **Schichtmuster am Beispiel eines Frontzahnes**
 FR **Schéma de stratification d'une couronne antérieure**
 EN **Layer pattern using anterior tooth as example**
 IT **Campione stratificato sull'esempio di un dente anteriore**

- Dentine
- Dentine-enamel mixture at 50% : 50%
- Effect materials
- Enamel
- Wash with stains
- Framework in zirconium oxide



DE Schnitt
 FR Coupe
 EN Cut
 IT Sezione



DE von labial
 FR vue labiale
 EN from labial
 IT da labiale

**Soprano® 10 verblendet auf Zirkonoxid / Soprano® 10 recouvert sur de l'oxyde de zirconium /
Soprano® 10 veneered on zirconium oxide / Soprano® 10 applicata su ossido di zirconio**



1.

- DE** Der Farbe entsprechender Frame Modifier mit der Spezialflüssigkeit zu einer sahnigen Konsistenz mischen und dünn auf das Zirkonoxid-Gerüst auftragen. Brenntemperatur: 970 °C.
- FR** Mélanger les Frame Modifier correspondants à la couleur avec un liquide spécial pour obtenir une substance crémeuse et appliquer une fine couche sur l'armature d'oxyde de zirconium. Température de cuisson : 970 °C.
- EN** Mix the Frame Modifier corresponding to the stain with the special liquid to a creamy consistency and apply thinly to the zirconium oxide framework. Firing temperature: 970 °C.
- IT** Miscelare il Frame Modifier del colore corrispondente con il liquido speciale in modo da ottenere una consistenza cremosa, poi applicare uno strato sottile del miscuglio ottenuto sulla sottostruttura in ossido di zirconio. Temperatura di cottura 970 °C.



2.

- DE** Krone nach dem fertigen Frame Modifier Brand.
- FR** Couronne après la cuisson du Frame Modifier.
- EN** Crown after finished Frame Modifier firing.
- IT** Corona ad avvenuta cottura del Frame Modifier.

**Soprano® 10 verblendet auf Zirkonoxid / Soprano® 10 recouvert sur de l'oxyde de zirconium /
Soprano® 10 veneered on zirconium oxide / Soprano® 10 applicata su ossido di zirconio**



3.

- DE** Stufe bei Bedarf reduzieren und Stumpf isolieren.
- FR** Réduire si besoin l'épaulement et isoler le moignon.
- EN** Reduce the coping if required and isolate the die.
- IT** Ridurre il gradino, se necessario, e isolare il moncone.



4.

- DE** Stufe mit Margin schichten und ersten Stufenbrand durchführen. Brenntemperatur: 840 °C.
- FR** Stratifier l'épaulement avec Margin et procéder à la première cuisson d'épaulement. Température de cuisson : 840 °C.
- EN** Build up the margin region then fire. Firing temperature: 840 °C.
- IT** Stratificare il gradino con la massa marginale ed eseguire la prima cottura. Temperatura di cottura 840 °C.

**Soprano® 10 verblendet auf Zirkonoxid / Soprano® 10 recouvert sur de l'oxyde de zirconium /
Soprano® 10 veneered on zirconium oxide / Soprano® 10 applicata su ossido di zirconio**



5.

- DE** Nach Ergänzung der Stufe auf der ganzen Oberfläche Glasurflüssigkeit dünn auftragen und Marginpulver darüber streuen. Brenntemperatur: 830 °C.
- FR** Une fois l'épaulement complété, appliquer une fine couche de liquide de glaçure sur toute la surface et y saupoudrer une poudre de marge. Température de cuisson : 830 °C.
- EN** After the margin is fired, apply glazing fluid thinly across the entire surface and sprinkle with Margin powder. Firing temperature: 830 °C.
- IT** Dopo aver chiuso il gradino, applicare su tutta la superficie un sottile strato di liquido di glasura e cospargervi sopra la polvere della massa marginale. Temperatura di cottura 830 °C.



6.

- DE** Auftragen des Opakdentins im zervikalen und lingualen Bereich.
- FR** Application de la dentine opaque dans la zone cervicale et palatinale.
- EN** Apply the Opaque Dentine to the cervical and lingual region.
- IT** Applicazione della dentina opaca nell'area cervicale e linguale.

**Soprano® 10 verblendet auf Zirkonoxid / Soprano® 10 recouvert sur de l'oxyde de zirconium /
Soprano® 10 veneered on zirconium oxide / Soprano® 10 applicata su ossido di zirconio**



7.

- DE** Dentinschichtung direkt auf das Opakdentin auftragen.
- FR** Appliquer la couche de dentine directement sur la dentine opaque.
- EN** Apply Dentine layer directly on the Opaque Dentine.
- IT** Applicare lo strato di dentina direttamente sulla dentina opaca.



8.

- DE** Auftragen einer Dentin-Enamel-Mischung, gemischt zu je 50%.
- FR** Application d'un mélange dentine-émail à 50% : 50%.
- EN** Application of a Dentine-Enamel mixture at 50% : 50%.
- IT** Applicazione di un miscuglio Dentina-Enamel, miscelati rispettivamente al 50%.

**Soprano® 10 verblendet auf Zirkonoxid / Soprano® 10 recouvert sur de l'oxyde de zirconium /
Soprano® 10 veneered on zirconium oxide / Soprano® 10 applicata su ossido di zirconio**



9.

- DE** Mit einer minimalen Enamelschichtung die Form anatomisch mittels Transpa- und Schneidmassen in einer leichten Überkonturierung modellieren. Die Arbeit ist nun bereit für den ersten Dentinbrand bei 780 °C.
- FR** Procéder à un modelage anatomique au moyen de masses transparentes et incisales en exécutant un léger surprofilage avec une stratification minimale à l'émail. La restauration est maintenant prête pour la 1^{re} cuisson de dentine à 780 °C.
- EN** Slightly over-contour the anatomical form with translucent and enamel powders according to the desired shade. The work is now ready for the 1st dentine firing at 780 °C.
- IT** Con una stratificazione minima di Enamel modellare anatomicamente la forma mediante le masse trasparente e incisale con una lieve eccedenza del profilo. Il manufatto è ora pronto per la 1^a cottura della dentina a 780 °C.

Soprano® 10 verblendet auf Zirkonoxid / Soprano® 10 recouvert sur de l'oxyde de zirconium /
Soprano® 10 veneered on zirconium oxide / Soprano® 10 applicata su ossido di zirconio



10.

- DE** Nach dem ersten Brand ohne irgendwelche Bearbeitung.
FR Aspect après la première cuisson sans aucun traitement.
EN After the 1st firing without any finishing.
IT Manufatto dopo la prima cottura senza alcuna lavorazione.

**Soprano® 10 verblendet auf Zirkonoxid / Soprano® 10 recouvert sur de l'oxyde de zirconium /
Soprano® 10 veneered on zirconium oxide / Soprano® 10 applicata su ossido di zirconio**



11.

- DE** Der zweite Brand ist ein reiner Korrekturbrand. Dabei werden nur kleine Formkorrekturen mit Schneide- und Transpamassen vorgenommen.
- FR** La deuxième cuisson est une simple cuisson de correction. Seules de petites corrections de forme à l'aide de masses incisales et transparentes sont ici réalisées.
- EN** The 2nd firing is a pure correction firing. Only small shape corrections are performed with cutting and transparent materials.
- IT** La seconda cottura è una semplice cottura di correzione. In questo caso vengono effettuate solo piccole correzioni formali con le masse trasparente e incisale.



12.

- DE** Zweiter Dentinbrand bei 770 °C.
- FR** La deuxième cuisson de dentine a lieu à 770 °C.
- EN** 2nd Dentine firing at 770 °C.
- IT** 2^a cottura della dentina a 770 °C.

Soprano® 10 verblendet auf Zirkonoxid / Soprano® 10 recouvert sur de l'oxyde de zirconium /
Soprano® 10 veneered on zirconium oxide / Soprano® 10 applicata su ossido di zirconio



13.

- DE Fertige Restauration.
- FR Restauration achevée.
- EN Finished restoration.
- IT Restauro pronto.



**Soprano® 10 verblendet auf Zirkonoxid / Soprano® 10 recouvert sur de l'oxyde de zirconium /
Soprano® 10 veneered on zirconium oxide / Soprano® 10 applicata su ossido di zirconio**

Brenntabelle / Tableau de cuisson / Firing table / Tabella di cottura

	Vortrocknen Préséchage Pre-drying Pre-asciugatura	Schliesszeit Temps de fermeture Closing time Tempo di chiusura	Starttemperatur Température de démarrage Starting temperature Temperatura iniziale	1. Brand 1 ^{re} cuisson 1 st firing 1 ^a cottura	2. Brand 2 ^e cuisson 2 nd firing 2 ^a cottura	Temperaturanstieg Montée en température Temperature rise Aumento della temperatura	Vakuumstart Début du vide Start vacuum Avvio vuoto	Haltezeit Temps de maintien Dwell time Mantenimento
	min	min	°C	°C	°C	K/min	°C	min
Frame Modifier		4	450	970	960	60	450	1
Frame Modifier								
Frame Modifier								
Massa Frame Modifier								
Margin		4	450	840	830	45	450	1
Margin								
Margin								
Massa Marginale								
Dentin/Enamel		4	450	780	770	45	450	1
Dentine/émail								
Dentine/Enamel								
Massa Dentina/Enamel								
Selbstglasur		4	450	785	–	45	ohne	–
Autoglaçure							sans	
Self-glaze							without	
Autoglasura							senza	
Glasur	3	4	450	740	740	55	ohne	1
Glaçure							sans	
Glaze							without	
Glasura							senza	
Repair		4	450	720	–	45	450	1



DE **Anhang**
FR **Annexe**
EN **Appendix**
IT **Allegato**

Anhang / Annexe / Appendix / Allegato

- DE** Livento® und Soprano® sind registrierte Marken der Cendres+Métaux Holding SA, Biel/Bienne, Switzerland.
Nachdruck oder Publikation – auch auszugsweise – nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers.
- FR** Livento® et Soprano® sont des marques déposées de Cendres+Métaux Holding SA, Biel/Bienne, Suisse.
Toute copie ou publication – même partielle – est interdite sans l'accord écrit de l'auteur.
- EN** Livento® and Soprano® are registered trademarks of Cendres+Métaux Holding SA, Biel/Bienne, Switzerland.
Reprints or publication – even excerpts – require the written permission of the publisher.
- IT** Livento® e Soprano® sono marchi registrati di Cendres+Métaux Holding SA, Biel/Bienne, Svizzera.
La riproduzione o pubblicazione, anche parziale, è ammessa esclusivamente dietro autorizzazione scritta dell'editore.

- DE** **Danksagung:** Wir bedanken uns ganz herzlich bei Robert Arvai, ArDenta Dental Labor Chur (Schweiz), für die Dokumentation der Verarbeitungsschritte und die wertvollen Inputs und Anregungen zur Erstellung dieser Gebrauchsanleitung.
- FR** **Remerciements:** Nous remercions cordialement Monsieur Robert Arvai, ArDenta Dental Labor, à Coire (Suisse) pour la documentation des étapes de mise en œuvre et ses précieuses contributions et suggestions lors de l'élaboration du présent mode d'emploi.
- EN** **Note of thanks:** We would like to thank Mr. Robert Arvai, ArDenta Dental Labor in Chur (Switzerland), for the documentation of the processing steps and the valuable input and suggestions in creating these instructions for use.
- IT** **Ringraziamenti:** Ringraziamo vivamente il signor Robert Arvai di ArDenta Dental Labor Coira (Svizzera), per la documentazione delle varie fasi di lavorazione e i preziosi input e suggerimenti nella realizzazione delle presenti istruzioni per l'uso.